

Manual del usuario

EXTECH
INSTRUMENTS

VETO
EMPRESA ISO 9001:2008
www.veto.cl

Mini Multímetro con detector de voltaje sin contacto (NCV)

Modelo EX310



Introducción

Agradecemos su compra del multímetro Extech EX310. El modelo EX310 realiza pruebas de voltaje CA/CD, corriente CA/CD, resistencia, diodo, y continuidad además de un detector de voltaje sin contacto. El uso y cuidado apropiado de este medidor le proveerá muchos años de servicio confiable.

Seguridad



ADVERTEN

Esta señal adyacente a otra señal, terminal o dispositivo en operación indica que el operador deberá buscar la explicación en las Instrucciones de operación para evitar lesiones a su persona o daños al medidor.

PRECAUCI

Esta señal de **ADVERTENCIA** indica que existe una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, podría resultar en la muerte o lesiones graves.

Esta señal de **PRECAUCIÓN** indica que existe una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, podría resultar en daños al producto.



Esta señal advierte al usuario de que la(s) terminal(es) así marcadas no deberán ser conectadas a un punto del circuito donde el voltaje con respecto a tierra física exceda 600 V.

Esta señal adyacente a una o más terminales las identifica como asociadas con escalas que pueden, bajo uso normal, estar sujetas a voltajes particularmente peligrosos. Para máxima seguridad, no deberá manipular el medidor y sus cables de prueba cuando estas terminales estén energizadas.



Esta señal indica que un dispositivo está completamente protegido mediante doble aislante o aislamiento reforzado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este medidor ha sido diseñado para uso seguro, sin embargo debe ser operado con precaución. Para una operación segura, deberá cumplir las reglas enumeradas a continuación.

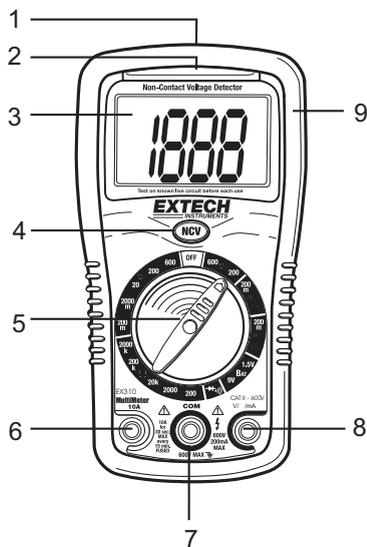
1. **NUNCA** aplique al medidor voltaje o corriente que exceda los límites máximos de alimentación:

Límites de protección de alimentación	
Función	Entrada máxima
V CD o V CA	600V CA y CD
mA CA/CD	200 mA CD/CA
A CA/CD	10A CD/CA (durante 30 segundos máx. cada 15 min.)
Resistencia, prueba de diodo, continuidad	250V CD/CA

2. **EXTREME SUS PRECAUCIONES** al trabajar con alta tensión.
3. **NO** mida voltajes si el voltaje en el enchufe de entrada "COM" excede 600V sobre tierra física.
4. **NUNCA** conecte los cables del medidor a una fuente de voltaje cuando el selector de función esté en modo de corriente, resistencia o diodo. Hacerlo puede dañar al medidor.
5. **SIEMPRE** descargue los filtros capacitores en las fuentes de tensión y desconecte la energía al realizar pruebas de diodo o de resistencia.
6. **SIEMPRE** apague la tensión y desconecte los cables de prueba antes de abrir la tapa para reemplazar las baterías o fusibles.
7. **NUNCA** opere el medidor a menos que la tapa posterior y la tapa de la batería y de fusibles estén colocadas y aseguradas.
8. Si el equipo es usado en una manera no especificada por el fabricante, la protección suministrada por el equipo podrá ser afectada.

Controles y conectores

1. Sensor del detector de voltaje CA
2. Luz indicadora del detector de voltaje CA
3. Pantalla LCD
4. Botón de prueba del detector de voltaje CA sin contacto
5. Perilla giratoria de funciones
6. Enchufe del cable de prueba para 10 amperios
7. Enchufe del cable de prueba COM
8. Enchufe para cable de prueba de funciones para voltaje, miliamperios, resistencia / continuidad y diodo
9. Funda protectora de hule (debe ser retirada para entrar en el compartimiento posterior de la batería)



Señales

-))) Continuidad
- ▶ Diodo
- ⎓ Estado de la batería
- ~ CA
- ▬▬▬ CD
- m mili (10^{-3}) (voltios, amperios)
- k kilo (10^3) (ohmios)
- V Voltios
- A Amperios
- Ω Ohmios
- CA Corriente alterna
- CD Corriente directa

Instrucciones de operación

ADVERTENCIA: Riesgo de electrocución. Los circuitos de alta tensión, tanto de CA y CD, son muy peligrosos y deberán ser medidos con gran cuidado.

NOTA: En algunas escalas bajas de voltaje CA y CD, sin estar los cables de prueba conectados a dispositivo alguno, la pantalla puede mostrar una lectura aleatoria cambiante. Esto es normal y es causado por la alta sensibilidad de la alimentación. La lectura se estabilizará y dará una medida apropiada al estar conectada a un circuito.

DETECTOR DE VOLTAJE CA SIN CONTACTO

El EX310 puede detectar la presencia de voltaje CA (de 100 a 600 VCA) simplemente por estar colocado muy cerca de una fuente de voltaje.

ADVERTENCIA: Pruebe el detector de voltaje CA en un circuito vivo conocido antes de cada uso.

ADVERTENCIA: antes de usar el medidor en modo detector de voltaje CA, verifique la carga de la batería girando la perilla de función a cualquier posición y observe que en la pantalla LCD se vean caracteres. No intente usar el medidor como detector de voltaje CA si la batería está débil o sin carga.

VOLTAJE SIN CONTACTO (VSC)

La función VSC trabaja en cualquier posición de la perilla giratoria.

1. Pruebe el detector de voltaje CA en un circuito vivo conocido antes de cada uso.
2. Presione y sostenga el botón VSC durante la prueba. El medidor emitirá un pitido al presionar el botón.
3. Sostenga la parte superior del medidor muy cerca de la fuente de voltaje como se indica.
4. Si hay voltaje, la orilla de la pantalla LCD destellará en anaranjado brillante y sonará una alarma audible.



MEDICIÓN DE VOLTAJE CA

ADVERTENCIA: Riesgo de electrocución. Las puntas de las sondas pueden no ser lo suficientemente largas para hacer contacto con las partes vivas dentro de algunos contactos 240 V para electrodomésticos debido a que dichos contactos están muy adentro del enchufe. Como resultado, la lectura puede indicar 0 voltios cuando en realidad el contacto si tiene tensión. Verifique que las puntas de las sondas están tocando los contactos metálicos dentro del contacto antes de asumir que no hay tensión.

PRECAUCIÓN: No mida voltajes CA si algún motor en el circuito está encendiendo y apagando. Pueden ocurrir grandes oleadas de voltaje que dañarían al medidor.

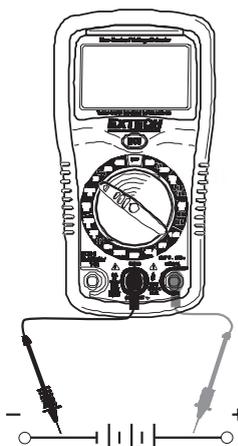
1. Fije el selector de función en la posición 600 VCA.
2. Inserte el conector banana del cable negro de prueba en el enchufe negativo (**COM**). Inserte el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe positivo (**V**).
3. Toque la punta de la sonda negra de prueba del lado negativo del circuito.
4. Toque la punta de la sonda roja de prueba del lado positivo del circuito.
5. Lea el voltaje en la pantalla.



MEDICIÓN DE VOLTAJE CD

PRECAUCIÓN: No mida voltajes CD si un motor en el circuito está encendiendo y apagando. Pueden ocurrir grandes oleadas de voltaje que dañarían al medidor.

1. Fije el selector de función en la posición VDC más alta.
2. Inserte el conector banana del cable negro de prueba en el enchufe negativo **COM**. Inserte el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe positivo **V**.
3. Toque la punta de la sonda negra de prueba del lado negativo del circuito. Toque la punta de la sonda roja de prueba del lado positivo del circuito.
4. Lea el voltaje en la pantalla. Mueva la perilla de función a posiciones VDC sucesivamente más bajas para tener una resolución más alta en la lectura.



PRUEBA DE VOLTAJE DE LA BATERÍA

PRECAUCIÓN: No haga medidas de baterías cuando estén instaladas en el dispositivo que alimentan. Debe retirar las baterías de la instalación antes de probarlas.

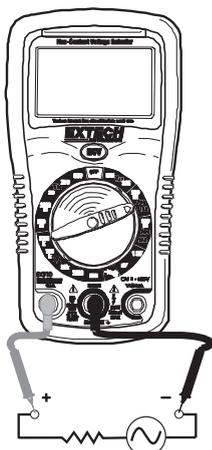
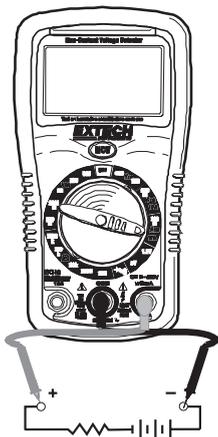
1. Fije el selector de función en la posición **1.5 V** ó **9V BAT**. Use la posición 1.5 V para baterías 'AAA', 'AA', 'C', 'D', y otras de 1.5 V . Use la posición 9V para baterías cuadradas de 9V para transistores.
2. Inserte el conector del cable negro de prueba en el enchufe negativo COM . Inserte el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe positivo **V**.
3. Toque la punta de la sonda negra de prueba del lado negativo del circuito. Toque la punta de la sonda roja de prueba del lado positivo del circuito.
4. Lea el voltaje en la pantalla.



MEDIDAS DE CORRIENTE CD/CA

PRECAUCIÓN: No haga medidas de corriente a 10 amperios por más de 30 segundos. Exceder 30 segundos puede causar daños al medidor y/o a los cables de prueba.

1. Inserte el conector banana del cable negro de prueba en el enchufe negativo **COM**.
2. Para medidas de corriente hasta 200 mA CA o CD, fije el selector de función en la posición 200 m ACA o ACD e inserte el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe **mA**.
3. Para medidas de corriente hasta 10A CA o CD, fije el selector de función en la posición 10A ACA o 10A ACD e inserte el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe **10A**.
4. Corte la tensión del circuito bajo prueba, enseguida abra el circuito en el punto donde desea medir la corriente.
5. Toque la punta de la sonda negra de prueba del lado negativo del circuito. Toque la punta de la sonda roja de prueba del lado positivo del circuito.
6. Aplique tensión al circuito.
7. Lea la corriente en la pantalla.



MEDIDAS DE RESISTENCIA

ADVERTENCIA: Para evitar choque eléctrico, desconecte la tensión a la unidad bajo prueba y descargue todos los capacitores antes de tomar cualquier medidas de resistencia.

1. Fije el selector de función en la posición Ω más alta.
2. Inserte el conector banana del cable negro de prueba en el enchufe negativo **COM**.
3. Inserte el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe Ω positivo.
4. Toque las puntas de las sondas a través del circuito o parte bajo prueba. Es mejor desconectar un lado de la pieza bajo prueba para que el resto del circuito no interfiera con la lectura de resistencia.
5. Lea el voltaje en la pantalla. Mueva la perilla de función a posiciones Ω sucesivamente más bajas para tener una resolución más alta en la lectura.



VERIFICACIÓN DE CONTINUIDAD

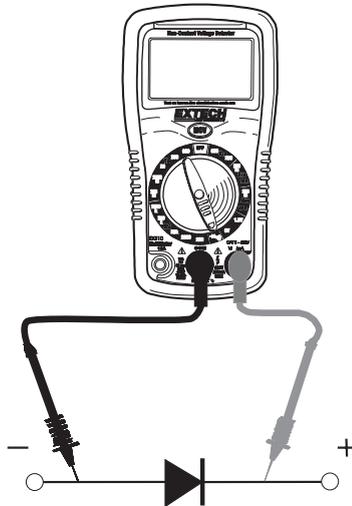
ADVERTENCIA: Para evitar choque eléctrico, nunca mida continuidad en circuitos que tengan voltaje potencial.

1. Fije el selector de función en la posición de continuidad (diagrama de un sonido).
2. Inserte el conector banana del cable negro de prueba en el enchufe negativo **COM**.
3. Inserte el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe Ω positivo.
4. Toque las puntas de las sondas al circuito o alambre que desea probar.
5. Si la resistencia es menor a aproximadamente 100Ω , se escuchará la señal audible. Si el circuito está abierto, la pantalla indicará "1___".



PRUEBA DE DIODO

1. Fije el selector de función en la posición .
2. Inserte el conector banana del cable negro de prueba en el enchufe negativo (COM) y el conector banana del cable rojo de prueba en el enchufe positivo .
3. Toque las puntas de las sondas de prueba al diodo bajo prueba.
4. Un diodo bueno indicará aprox. 700 ohmios para la prueba hacia delante y "1___" para la prueba de inversa.
5. Un diodo en corto indicará el mismo valor de resistencia en ambas direcciones de prueba. Un diodo abierto indicará "1___" en ambas direcciones de prueba.



Mantenimiento

ADVERTENCIA: Para evitar choque eléctrico, desconecte los cables de prueba de cualquier fuente de voltaje antes de quitar la tapa posterior o la de la batería o fusibles.

ADVERTENCIA: Para evitar choque eléctrico, no opere el medidor a menos que la tapa posterior y la tapa de la batería y fusibles estén colocadas y aseguradas.

Este multímetro está diseñado para proveer muchos años de servicio confiable, si se llevan a cabo las siguientes instrucciones de cuidado:

1. **MANTENGA SECO EL MEDIDOR.** Si se moja, séquelo.
2. **USE Y ALMACENE EL MEDIDOR BAJO TEMPERATURA NORMAL.** Los extremos de temperatura pueden acortar la vida de las partes electrónicas y distorsionar o fundir las piezas de plástico.
3. **MANIPULE EL MEDIDOR CON SUAVIDAD Y CUIDADO.** Dejarlo caer puede dañar las partes electrónicas o la caja.
4. **MANTENGA LIMPIO EL MEDIDOR.** Ocasionalmente limpie la caja con un paño húmedo. NO use químicos, solventes para limpieza o detergentes.
5. **USE SÓLO BATERÍAS NUEVAS DEL TAMAÑO Y TIPO RECOMENDADO.** Retire las baterías viejas o débiles de manera que no se derramen y dañen la unidad.
6. **SI SE VA A ALMACENAR EL MEDIDOR DURANTE UN LARGO PERIODO DE TIEMPO,** deberá retirar la batería para prevenir daños a la unidad.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA E INDICACIÓN DE BATERÍA DÉBIL

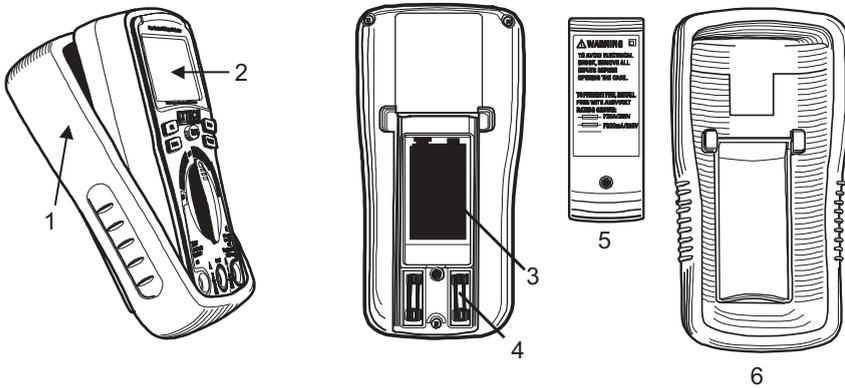
ADVERTENCIA: Para evitar choque eléctrico, desconecte los cables de prueba de cualquier fuente de voltaje antes de quitar la tapa de la batería. No haga funcionar al medidor si la batería no está en su lugar.

INDICACIÓN DE BATERÍA DÉBIL

El icono  aparecerá en la esquina inferior izquierda de la pantalla cuando baje el voltaje de la batería. Reemplace las baterías cuando aparezca.

REEMPLAZO DE LA BATERÍA

1. Desconecte los cables de prueba del medidor.
2. Quite la funda protectora de hule. Vea el diagrama.
3. Quite el tornillo cabeza Phillips localizado en la base posterior del instrumento.
4. Quite la tapa del compartimiento del fusible / batería para alcanzar la batería. Vea el diagrama.
5. Reemplace la batería de 9V observando la polaridad.
6. Cierre el compartimiento del fusible/batería con el tornillo cabeza Phillips.
7. Coloque la funda protectora de hule en el medidor.



1. Funda de hule removible
2. Medidor
3. Batería
4. Fusibles
5. Tapa del compartimiento
6. Funda de hule

REEMPLAZO DE LOS FUSIBLES

ADVERTENCIA: Para evitar choque eléctrico, desconecte los cables de prueba de cualquier fuente de voltaje antes de quitar la tapa de la o fusibles.

1. Desconecte los cables de prueba del medidor.
2. Quite la funda protectora de hule.
3. Quite el tornillo cabeza Phillips localizado en la base posterior del instrumento.
4. Quite la tapa del compartimiento del fusible / batería para alcanzar los fusibles.
5. Retire el/los fusibles con cuidado e instale fusibles nuevos en el porta fusibles.
6. Use siempre fusibles de tamaño y valor apropiado (200 mA/250 V de quemado rápido para las escalas mA / μ A, 10A/250 V de quemado rápido para la escala A).
7. Asegure la tapa del compartimiento de fusibles/baterías.
8. Coloque la funda protectora de hule en el medidor.

ADVERTENCIA: Para evitar choque eléctrico, no opere el medidor a menos que la tapa de fusibles esté colocada y asegurada.

Especificaciones de escala

Función	Escala	Resolución	Precisión
Detector de voltaje CA sin contacto	100 a 600V	No se aplica resolución y precisión ya que el medidor no indica voltaje en este modo. La lámpara sobre la pantalla del medidor destella cuando detecta voltaje y sonará una alarma audible.	
Voltaje CD (V CD)	200 mV	0.1 mV	±(0.5% lectura + 2 dígitos)
	2000 mV	1 mV	
	20 V	0.01 V	±(1.0% lectura + 2 dígitos)
	200 V	0.1 V	
	600V	1 V	±(1.5% lectura + 2 dígitos)
Voltaje CA (VCA) 50/60 Hz	200 V	0.1 V	±(1.5% lectura + 3 dígitos)
	600V	1 V	±(2.0% lectura + 4 dígitos)
Corriente CD (A CD)	200 mA	0.1 mA	±(1.5% lectura + 2 dígitos)
	10A	0.01 A	±(2.5% lectura + 5 dígitos)
Corriente CA (A CA) 50/60 Hz	200 mA	0.1 mA	±(1.8% lectura + 5 dígitos)
	10A	0.01 A	±(3.0% lectura + 7 dígitos)
Resistencia	200Ω	0.1Ω	±(1.2% lectura + 4 dígitos)
	2000Ω	1Ω	
	20 kΩ	0.01 kΩ	±(1.2% lectura + 2 dígitos)
	200 kΩ	0.1 kΩ	
	2000 kΩ	1 kΩ	

Notas:

Las especificaciones de precisión consisten de dos elementos:

- (% de lectura) - Esta es la precisión del circuito de medidas.
- (+ dígitos) - Esta es la precisión del convertidor analógico a digital.

La precisión está especificada a 18°C a 28°C (65°F a 83°F) y menos de 75% HR.

Especificaciones generales

Prueba de diodo	Voltaje de polarización: 2.3 VCD
Verificación de continuidad	Se emitirá una señal audible si la resistencia es menor a 100Ω
Impedancia de entrada	10 M Ω (VCD y VCA)
Amplitud de banda CA	50 / 60 Hz
Pantalla	LCD de 2000 cuentas (0 a 1999)
Fuera de escala	Indica "1 ____"
Polaridad	Automática (sin indicación para positivo); signo de menos (-) para negativo
Tasa de Medidas	2 veces por segundo, nominal
Indicación de batería débil	"  " si el voltaje de la batería cae por debajo del voltaje de operación
Batería	Una (1) batería 9V
Fusibles	mA escala; 200 mA/250V de quemado rápido escala A; 10A/250V de quemado rápido, cerámico
Temperatura de operación	0 °C a 50 °C (32 °F a 122 °F)
Temp. de almacenamiento	-20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
Humedad de operación	Máx. 70% hasta 31°C (87°F) con disminución linear hasta 50% a 50°C (122°F)
Humedad almacenamiento	<80% HR
Altitud de operación	2000 metros (7000 ft.) máxima
Peso	260 g (9.17 oz.) incluye funda
Tamaño	147 x 76 x 42 mm (5.8" x 2.9" x 1.6") incluye funda
Aprobación	CE, UL
Seguridad	Este medidor está diseñado para uso en interiores y con protección para usuarios por doble aislante como especifican las normas EN61010-1 y IEC61010-1, 2° Edición (2001) y CAT II 1000 V y CAT III 600 V; Grado de contaminación 2. El medidor además cumple con UL 61010-1, Segunda edición (2004), CAN/CSA C22.2 No. 61010-1, Segunda edición (2004), y UL 61010B-2-031, primera edición (2003)
Inscrito en UL	La marca UL no indica que este producto ha sido evaluado en cuanto a la precisión de sus lecturas.

CONFORME A IEC1010 CATEGORÍA DE INSTALACIÓN DE SOBRE VOLTAJE

CATEGORÍA I DE SOBRE VOLTAJE

Equipo de CATEGORÍA I DE SOBRE VOLTAJE es equipo para conectar a circuitos en los que se han tomado medidas para limitar los sobre voltajes transitorios a niveles bajos.

Nota – Los ejemplos incluyen circuitos electrónicos protegidos.

CATEGORÍA II DE SOBRE VOLTAJE

El equipo de CATEGORÍA II DE SOBRE VOLTAJE es equipo que consume energía suministrada desde una instalación fija.

Nota – Los ejemplos incluyen equipos eléctricos del hogar, oficina y laboratorio.

CATEGORÍA III DE SOBRE VOLTAJE

El equipo de CATEGORÍA III DE SOBRE VOLTAJE es el equipo en instalaciones fijas.

Nota – Los ejemplos incluyen interruptores en instalaciones fijas y algunos equipos de uso industrial con conexiones permanentes a instalaciones fijas.

CATEGORÍA IV DE SOBRE VOLTAJE

El equipo de CATEGORÍA IV DE SOBRE VOLTAJE es para uso en el origen de la instalación. Nota – Los ejemplos incluyen medidores de electricidad y el equipo primario de protección de sobre voltaje

Garantía

EXTECH INSTRUMENTS CORPORATION garantiza este instrumento como libre de defectos en partes y mano de obra durante un año a partir de la fecha de embarque (se aplica una garantía limitada de seis meses a sensores y cables). Si fuera necesario regresar este instrumento para servicio durante o después del periodo de garantía, llame al Departamento de Atención a Clientes al (781) 890-7440 Ext. 210 para solicitar autorización o visítenos en www.extech.com. Se requiere un número de Autorización de Retorno (RA) antes de regresar cualquier producto a Extech. El remitente es responsable de los cargos de embarque, flete, seguro, y empaque apropiado para prevenir daños en tránsito. Esta garantía no se aplica a defectos resultantes de las acciones del usuario tales como el mal uso, alambrado inapropiado, operación fuera de especificaciones, mantenimiento o reparación deficiente, o modificación no autorizada. Específicamente, Extech renuncia a cualesquier garantías implícitas de aptitud o mercabilidad para algún propósito específico y no será responsable por cualesquier daños directos, indirectos, incidentales o consecuentes. La responsabilidad total de Extech está limitada a la reparación o reemplazo del producto. La garantía precedente es inclusiva y no hay otra garantía escrita u oral, ya sea expresa o implícita.

Servicios de reparación y calibración

Extech ofrece servicios completos de reparación y calibración para la mayoría de los productos que vendemos. Para calibración periódica, certificación NIST o la reparación de cualquier producto Extech, llame al departamento de servicio a clientes para obtener los detalles de los servicios disponibles. Extech recomienda realizar anualmente la calibración para asegurar la integridad.



Línea de soporte (781) 890-7440

Soporte Técnico: Extensión 200; Correo-e: support@extech.com

Reparación / Retornos: Extensión 210; Correo-e: repair@extech.com

Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin aviso

Para la última versión de esta Guía del usuario, actualizaciones de software y otra

información al día de este producto, visite nuestra página en Internet:

Copyright (c) 2005 Extech Instruments Corporation.

Reservados todos los derechos, incluyendo el derecho de reproducción total o parcial en cualquier medio.